

「尊享網上開戶優惠」**“Enjoy the Exclusive Privileges via E-Account Opening” Promotion Offer****條款及細則：****Terms and Conditions:**

1. 本推廣由 2020 年 7 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日為止，包括首尾兩天（「推廣期」）。
This promotion is valid from July 1, 2020 until December 31, 2020, both dates inclusive ("promotional period").
2. 本推廣只適用於致富證券有限公司及致富期貨商品有限公司（「本公司」）的直屬新客戶（定義見以下第 3 條），並在推廣期內成功於網上開立賬戶及存款 HK\$10,000 或以上。隸屬經紀之客戶恕未包括在推廣內。本推廣只適用於個人賬戶。聯名賬戶、所有企業及機構投資者客戶恕未包括在本推廣內。
This promotion is only applicable to the direct new clients of Chief Securities Ltd and Chief Commodities Ltd. ("the Group" or "CHIEF") (as defined in Clause 3 below), and the successful opening of E-Accounts and deposited HK\$10,000 or above during the promotion period. Account Executives are not included in the promotion. The promotion is only applicable to personal accounts. Joint accounts, all corporate and institutional investors are not included in this promotion.
3. 「新客戶」是指新賬戶之所有賬戶持有人，於開戶前 6 個月內未曾持有本公司之任何類型賬戶。
"New client" means the account holder of a new account. New client does not have any types of account with the Group in past 6 months before opening the account.
4. 客戶可同時享用本宣傳品各項優惠，但不可與其他非列於本宣傳品的優惠同時使用。
5. 獎賞 1 – 新客戶獎賞：
Reward 1 - New Client Reward：
 - 5.1 優惠只適用於新客戶（定義見上述第 3 條條款），並在推廣期內成功於網上開立賬戶及存款 HK\$10,000 或以上，可獲贈 HK\$50 超市禮券。
The offer is only applicable to new clients (as defined in Clause 3 above) and will be entitled to a HK\$50 supermarket coupon upon successful opening of the E-Account and deposited HK\$10,000 or above during the promotion period.
 - 5.2 若客戶於開戶後 6 個月內取消戶口，並已獲贈以上「新客戶獎賞」，則須繳付同等價值之金額作為手續費。
If a client has received the "New Client Reward" and subsequently cancels the account within 6 months from the date of the account opening, a handling fee of an equivalent amount will be charged.
6. 獎賞 2 – 現有客戶推薦獎賞：
Reward 2 - Referral Rewards for Existing Clients：
 - 6.1 本獎賞計劃只適用於所有推薦親友透過致富網上「遙距開戶通」開立賬戶的現有客戶（「推薦人」），而該等親友（「被推薦人」）必須：
This reward scheme is only applicable to existing clients ("referrers") who have successfully referred friends and relatives to open an account via "E-Account opening" in CHIEF's website, and those relatives ("referees") must:
 - 6.1.1 於推廣期內，在本公司成功開設個人證券賬戶；
successfully open a personal securities account during the promotion period;
 - 6.1.2 填寫推薦人的專屬推薦碼或登入指定連結開戶；
fill in the referrer's referral code or login to open an account via a designated link;
 - 6.1.3 在開立新證券賬戶前 6 個月內未於本公司持有任何賬戶；
have not had any account with the Group in the past 6 months before the opening of a new securities account;
 - 6.1.4 並非跟推薦人為同一個人；及
not the same person as the referrer; and
 - 6.1.5 並非本公司員工或其家屬、本公司經紀或由其介紹開戶之所有客戶。

not the Group's employees or their family members; the Group's brokers or the ones introduced by the brokers to open an account with the Group.

- 6.2 現有客戶(「推薦人」)如於推廣期內推薦一位親友(「被推薦人」)於致富網上「遙距開戶通」成功開戶，推薦人可獲 HK\$50 超市禮券。如成功推薦共 2 位親友，推薦人可獲 HK\$100 超市禮券，如此類推。

For those existing clients ("referrers"), if they refer a friend or relative to open an account via "E-Account opening" in CHIEF's website ("referees") during the promotion period, the referrer will be entitled to get a HK \$50 supermarket coupon, and a HK\$100 supermarket coupon if they have successfully recommended two friends or relatives, and so on.

- 6.3 推薦人必須確認其並無從事任何推薦或介紹業務，因為這可能會導致從事證券及期貨條例下所訂明的無牌進行受規管活動。

The referrer must confirm that he/she does not engage in any referral or referral-based business as this may result in engaging in unlicensed activities under the Securities and Futures Ordinance

- 6.4 推薦人必須確認所有推薦均不得以招攬方式進行，而且是應被推薦人的要求而作出的。

The referrer must confirm that all referrals was not being conducted by the means of solicitation and are made upon the request of the referee.

7. 獎賞 3 – 存入證券獎賞：

Reward 3 - Rewards for Deposit of Securities :

- 7.1 每個綜合賬戶只可於推廣期內享優惠一次，轉倉存入至致富之次數及股份數量不限，於推廣期內透過「致富通」手機應用程式由其他銀行或證券商之存入港股/美股累積總金額 HK\$20,000 (按成功存倉日收市價計算)或以上至本公司，可獲 HK\$100 超市禮券。如存入之證券並非以港元結算，有關總金額將折算成等值港元計算，折算匯率由致富釐定。

Each integrated account can enjoy this offer only once during the promotion period. With no limitation to the number of times and shares for the transfer-in with CHIEF, clients who successfully transfer HK Stocks/US Stocks at the closing price with an accumulative total value up to HK\$20,000 or more during the promotion period via "Chief Trader" Mobile APP will be eligible to receive a HK\$100 supermarket coupon. If the stocks are not denominated in Hong Kong dollars, the total amount will be converted into the equivalent of Hong Kong dollars. The exchange rate is determined by CHIEF.

- 7.2 優惠只適用於推廣期內透過「致富通」手機應用程式成功以「存入證券」功能存入香港、滬/深港通及美國股票，方可獲享超市禮券獎賞。

The offer is only applicable to the clients who have successfully used the "Receipt of Securities" function in the "Chief Trader" Mobile APP to transfer Hong Kong, SH-HK and US Stocks to CHIEF during the promotional period. Upon successful transfer-in, they will be entitled to receive the supermarket coupon(s).

- 7.3 若客戶於存入證券後 3 個月內提取證券(沽出除外)，除須繳付提取證券費用外，還須退回此項超市禮券獎賞款額。

If the client withdraws the securities from the account within 3 months after the transfer (except for selling the stocks), in addition to the stocks withdrawal fee, the amount of the supermarket coupon should also be returned.

8. 獎賞 4 – 免佣月供港股/美股/基金：

Reward 4 - \$0 Commission Fee for Monthly HK Stocks/ US Stocks/Funds Investment Plan :

- 8.1 合資格客戶於推廣期內以其證券賬戶並透過「致富通」手機應用程式成功申請月供投資計劃，於指定限期內的每月供款均可享\$0 佣或 \$0 認購費優惠。優惠受相關條款及細則約束，詳情請參閱 <https://www.chiefgroup.com.hk/hk/investment/monthlyplan>。

Eligible clients who have successfully applied for the monthly investment plan via "Chief Trader" Mobile APP with their account during the promotion period can enjoy \$0 commission or \$0 subscription fee for the monthly contribution for a designated period. The offer is subject to the relevant terms and conditions, please refer to

<https://www.chiefgroup.com.hk/en/investment/monthlyplan>.

9. 本公司之僱員及其直系家屬均不得參加本推廣。
Employees of the Group and their immediate family members could not participate in this promotion.
10. 超市禮券將於推廣期結束後 4 - 6 星期內以郵寄方式送出 (只適用於香港地址)。境外客戶將由專人個別聯絡另作安排。
The supermarket coupon will be sent out by post within 4-6 weeks after the promotion period (applicable to Hong Kong address only). Outbound clients will be contacted individually for separate arrangements.
11. 本推廣之優惠名額有限，送完即止。
This offer is only valid while stocks last.
12. 有關超市禮券之條款細則，請參閱相關超市禮券或向相關公司查詢。
For the terms and conditions of supermarket coupons, please refer to the relevant supermarket coupons or contact the relevant company directly.
13. 所有超市禮券並不能轉讓，亦不能兌換現金或任何折扣優惠。本公司有權以其他同等價值之超市禮券取代，而毋須另行通知。本公司並非超市禮券之供應商，恕不負責有關超市禮券之責任。一切有關超市禮券之責任，一概由供應商負責。客戶如對有關超市禮券有任何查詢、意見或投訴，請直接與有關供應商聯絡。
All supermarket coupons are non-transferable and cannot be exchanged for cash or any discount. The Group reserves the right to substitute with other supermarket coupons of equal value without prior notice. The Group is not a supplier of supermarket coupons and do not have the liability of the supermarket coupons. If you have any enquiries, comments or complaints about the supermarket coupons, please contact the relevant supplier directly.
14. 客戶須於獲取超市禮券時仍然持有致富之相同及有效的證券戶口，方可獲享上述優惠。
To enjoy the above offers, clients must still hold the same and valid securities account with CHIEF when collecting supermarket coupons.
15. 本公司保留權利可以取消或刪除、取代、增補或修改任何本推廣優惠之條款及細則而毋須事先通知。本公司亦恕不承擔任何有關優惠或條款更改或終止所引起的責任。
The Group reserves the right to cancel or delete, replace, supplement or amend any of the terms and conditions of this promotion without prior notice. The Group also disclaims any liability arising from any variation or termination of the offer or terms.
16. 如有任何爭議，本公司將有最終決定權。
The Group reserves the right to make the final decision in case of disputes.

重要注意事項

Important Notes

以上提供之資料及內容僅供參考，並不構成任何交易、招攬、邀請或要約。投資附帶風險，投資者需注意投資項目之價值可升亦可跌，而過往之表現亦不一定反映未來之表現。金融產品買賣的虧損風險可以十分重大；因此，閣下必須仔細考慮並評估產品涉及之風險，或諮詢專業顧問，鑑於自己的財務狀況及投資目標，以確保投資決定適合個人財務狀況及風險承受水平。本公司對任何人因使用本文資料而蒙受的任何直接或間接損失在法律上均不負責。

The above information is for reference only. It does not constitute any offer, solicitation, recommendation, comment or any guarantee to the purchase or sale of any investment products or services. The following risk disclosure statements may not disclose all the risks involved. You should undertake your own research and study before you trade or invest. You should carefully consider whether trading or investment is suitable in light of your own financial position and investment objectives. The risk of loss in trading in financial products can be significant, you must carefully consider and assess the risks involved in the product or consult a professional advisor to ensure that your investment decisions are appropriate to your financial situation and risk tolerance level, taking into account your financial circumstances and investment objectives. The Company is not legally responsible for any loss or damage suffered by any person arising from the use of this material.